

آن چه معلمان باید بدانند و انجام دهند

انجمن ملی استانداردهای تدریس حرفه‌ای

۲۱۷۸۸۵۷

لی اس. شولمن

مترجمان:

دکتر نسیم اصغری لاهی

دکتر مصطفی یادگاری



انتشارات سوراچه دل

۱۳۹۹

عنوان و نام پدیدآور: آنچه معلمان باید بدانند و انجام دهند/ انجمن ملی استانداردهای تدریس
حرفه‌ای: [پیشگفتار] لی اس. شولمن؛ مترجمان نسیم اصغری لالمی، مصطفی یادگاری.
مشخصات نشر: تهران: سراچه دل، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری: ۸۳ ص: ۱۴×۲۱ س.م.
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۷۳۸۲-۳-۸

وضعیت فهرست‌نویسی: ... فیبا
یادداشت: عنوان اصلی: What teachers should know and be able to do
موضوع: معلمان -- ارزشیابی
موضوع: Teachers -- Rating of
موضوع: تربیت معلم
موضوع: Teachers -- Training of
شناسه افزوده: شولمن، لی، ۱۹۳۸ - م
شناسه افزوده: Shulman, Lee S
شناسه افزوده: اصغری لالمی، نسیم، ۱۳۵۸ - مترجم
شناسه افزوده: انجمن ملی استانداردهای معلمان آمریکا
شناسه افزوده: National Board for Professional Teaching Standards (U.S.)
رده‌بندی کنگره: L B۷۸۲۲
رده‌بندی دیویی: ۳۷۱/۱۴۴
شماره کتاب‌شناسی ملی: ۷۵۱۲۱۰۴
وضعیت رکورد: فیبا

انتشارات سراچه دل

آدرس: تهران - میدان شهدا - خیابان ۱۷ شهریور - خیابان شهید علی درخشان
کوچه شهید علی باقری - پلاک ۱۵ - طبقه اول
تلفن: ۰۲۱-۳۳۵۴۷۲۱۵ همراه: ۰۹۹۰۶۴۹۷۸۴۸

تلگرام و اینستاگرام: @Sarachedel خرید اینترنتی کتاب: www.sarachedel.ir

آن چه معلمان باید بدانند و انجام دهند

نویسنده: لی اس. شولمن
مترجمان: دکتر نسیم اصغری لالمی و دکتر مصطفی یادگاری
ناشر: سراچه دل
ویراستار: دکتر محمود صفری
طراح جلد: محمدجواد صفری
صفحه آرای: محمدحسین صفری
چاپ و صحافی: لوح
نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۹
شمارگان: ۱۰۰۰
قیمت: ۳۰۰۰۰ تومان



تلفن مرکز پخش: ۰۹۹۰۶۴۹۷۸۴۸ ۰۲۱-۳۳۵۴۷۲۱۵

خرید اینترنتی کتاب

www.sarachedel.ir

سخن «سراچه دل»

از آنجایی که در قرن بیست و یکم و فرامردن زندگی می‌کنیم که عصر دانش و تکنولوژی را پشت سر گذاشته‌ایم و به «اشتراک گذاری دانش» رسیده‌ایم، بر خود لازم می‌دانیم تا قدمی مثبت در این راستا برداریم تا بتوانیم سرمایه‌های علمی، ادبی و هنری کشور عزیزمان ایران را به نحو شایسته به جامعه ایرانی و جهانی معرفی نماییم؛ چرا که امروزه امر به اشتراک گذاری دانش مستلزم «مدیریت دانش» به معنای واقعی است؛ چون به تجربه دریافته‌ایم که سرمایه‌های ارزشمندی بودند که دانش ضمنی و تمام تجربه‌های ذی‌قیمت خود را نتوانستند در اختیار دیگران قرار دهند، بلکه آن‌ها را با سرشان بردند، تا جایی که جامعه بشری تا ابد از آن ارزش‌های ناب‌بی‌نصب ماند.

بنابراین، انتشارت **سراچه دل** همواره با شور و اشتیاق می‌کوشد تا در این راه حرکتی شایان و بلندنظرانه، با توکل به خداوند عزوجل انجام دهد و در حد توان خود این خلا، را پر نماید و به مجموعه فرهنگ ایرانی بیافزاید.

از دید «سراچه دل» کتاب، شادمانی و شمع درونی دل و احساس و منطق است که همچون دعای مستجاب شده، دستان را می‌گیرد تا «برخیزیم و گامی پیش نهیم».

کتاب «**آن چه معلمان باید بدانند و انجام دهند**» ترجمه سرکار خانم دکتر نسیم اصغری لالمی و آقای دکتر مصطفی یادگاری دعوت‌گر این راه است. ایشان با ترجمه این کتاب به دنبال آن هستند که زمینه رشد حرفه‌ای برای معلمان را فراهم نمایند. لذا مطالعه این کتاب به دست‌اندرکاران نظام تعلیم و تربیت از جمله اساتید دانشگاه فرهنگیان، مدیران مدارس، معلمان، دانشجو معلمان و والدین دانش‌آموزان توصیه اکید می‌گردد.

دکتر محمود صفری

فهرست مطالب

۶	پیش گفتار مترجمان
۸	پنج گزاره اصلی
۹	پیش گفتاری بر ویرایش دوم
۱۶	مقدمه
۲۱	فصل اول: گزاره ۱
۲۲	گزاره ۱
۳۳	فصل دوم: گزاره ۲
۳۴	گزاره ۲
۴۳	فصل سوم: گزاره ۳
۴۴	گزاره ۳
۵۷	فصل چهارم: گزاره ۴
۵۸	گزاره ۴
۶۳	فصل پنجم: گزاره ۵
۶۴	گزاره ۵
۷۳	فصل ششم: پیامدهای حرفه
۷۴	نتیجه گیری

پیش‌گفتار مترجمان

بسیار خوش‌حالیم که کتاب «آن‌چه معلمان باید بدانند و انجام دهند» در زمانی به پیشگاه دانش‌پژوهان و معلمان محترم پیشکش می‌گردد که ضرورت تحول در نظام آموزشی بیش از پیش مشهود است. همان‌طور که در سند تحول بنیادین آمده است: «وزارت آموزش و پرورش مهم‌ترین نهاد تعلیم و تربیت رسمی عمومی، متولی فرآیند تعلیم و تربیت در همه ساحت‌های تعلیم و تربیت، قوام‌بخش فرهنگ عمومی و تعالی‌بخش جامعه اسلامی بر اساس نظام معیار اسلامی، با مشارکت خانواده، نهادها و سازمان‌های دولتی و غیردولتی است.» در این میان، نیروی انسانی به‌ویژه معلمان پیشگامان در پیاده‌سازی سیاست‌های تدوین شده هستند. لذا ایجاد چارچوبی مناسب برای تحول در نظام رتبه‌بندی معلمان از ابتدای ورود به حرفه تا رسیدن آنان به جایگاه راهبری در نظام آموزشی ضروری است.

در کتاب پیش‌رو، نگرش حرفه‌ای به شغل معلمی مورد تأکید قرار گرفته است. پس از اشاره به تجربه‌های ایجاد انجمن ملی استانداردهای تدریس حرفه‌ای، صلاحیت‌های حرفه‌ای و استانداردهایی که یک معلم مبتدی با کسب آن‌ها می‌تواند مدارج رشد و ترقی را طی کند و به یک معلم راهبر تبدیل شود در بخش‌های مختلف کتاب به تفصیل بررسی شده است.

به‌طور کلی این اصول در پنج گزاره اصلی مورد بررسی قرار گرفته است که عبارتند از: گزاره اول- معلمان نسبت به دانش‌آموزان و یادگیری آن‌ها متعهد هستند؛ گزاره دوم- معلمان مطالبی که آموزش می‌دهند و چگونگی آموزش آن‌ها به دانش‌آموزان را می‌دانند؛ گزاره

سوم- معلمان مسئول مدیریت و نظارت بر یادگیری دانش آموزان هستند؛
گزاره چهارم- معلمان به صورت نظام مند در مورد حرفه شان می اندیشند
و از تجربه ها درس می آموزند؛ گزاره پنجم- معلمان عضوی از جوامع
یادگیری هستند.

امید است به کارگیری اصول ذکر شده در این کتاب و تلفیق آن ها
با معیارهای ایرانی- اسلامی و اصولی که در سند تحول بدان اشاره شده
است گامی بزرگ و پایدار در جهت تحول و ارتقای سیستم آموزشی
برداشته شود. بنابراین مطالعه این کتاب به دانشجو معلمان، معلمان،
مدیران، اساتید دانشگاه فرهنگیان و والدین دانش آموزان توصیه اکید
می گردد.

دکتر نسیم اصغری لالمی

دکتر مصطفی باهکاری

نهم بهمن ماه ۱۳۹۹